

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
2019/2018

جامعة أبي بكر بلقايد - تلمسان .

كلية الآداب و اللغات

قسم الفنون

أ . هني كريمة

امتحان السداسي الثاني لمقياس : مسرح مقارن

السداسي الرابع

س1 : 04 نقاط

عرّف الأدب المقارن ، وما علاقته بالمسرح المقارن ؟

س2 : 04 نقاط

في ماذا تكمن أهمية دراسات المسرح المقارن؟

س 3 : 04 نقاط

ما الهدف من وراء دراسة المسرح المقارن ؟

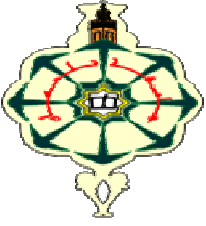
س4 : 04 نقاط

أذكر أهم مدارس المسرح المقارن ، مقتصرًا الشرح على مدرسة واحدة ؟

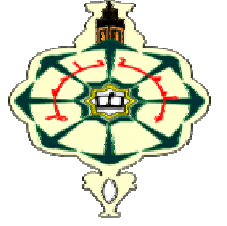
س5 : 04 نقاط

أذكر أهم مجالات البحث في المسرح المقارن ؟

والله ولي التوفيق



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
جامعة أبي بكر بلقايد تلمسان
كلية الآداب و اللغات / قسم الفنون
السنة الجامعية: 2019/2018



الأستاذة : هني كريمة

السداسي 4 / مسرح

التصحيح النموذجي لامتحان مقياس :مسرح مقارن

الجواب 1 : 4 نقط

- تعريف الأدب المقارن: 2 ن

يعرّف الأدب المقارن بأنه المقارنة بين أديين أو آداب مختلفة ، ودراسة العلاقات بين الأدب ونواحي المعرفة الأخرى بما فيها المسرح والفنون الجميلة والفلسفة والتاريخ والعلوم ، ويؤكد هذا بول فان موضحا مفهومه أكثر أن الأدب المقارن هو تقرير التشابهات والاختلافات بين كتابين أو مشهدين أو موضوعين أو صفحتين من لغتين أو أكثر ، حتى نعرف نوعية التأثير والاقتراس، ومن هنا تظهر أمامنا هذه الثنائية التي تفترضها كل مقارنة فهي دائما تستدعي في الذهن حالات : تشابه/اختلاف ، لكاتبين /موضوعين ، صفحتين/لغتين وهكذا دواليك.

- علاقته بالمسرح المقارن: 2 ن

يعتبر المسرح المقارن جزء لا يتجزأ من دراسات الأدب المقارن بحكم أن المسرح هو فرع من فروع الأدب كالرواية والقصة والشعر إلى غيرها من الأجناس التي تنفرد بها نظرية الأدب ، وعليه فهو أي المسرح القارن لا يكتفي في دراسته باستخدام النقد المسرحي وتاريخ المسرح فقط بل يحتاج إلى مختلف الفروع المعرفية المسرحية والأدبية واللغوية بالإضافة إلى علم النفس وعلم الاجتماع والفلسفة ومختلف العلوم السياسية والاقتصادية والدينية ، حتى يصل إلى معرفة عمق المجتمع والثقافة التي ينبع منها هذا الفن أي المسرح .

الجواب 2 : 4 نقط

تكمّن أهمية دراسات المسرح المقارن بدراسة الظواهر المسرحية التي لم يقتصر وجودها على مسرح قومي واحد ، بل التي انتشرت في مختلف ثقافات العالم ، كالمدرسة الكلاسيكية التي سيطرت

على جميع المسارح الأوروبية طوال القرنين 17 و18 ، كما تسمح دراسات المسرح المقارن بزيادة التفاهم بين الشعوب وتقريب وجهات النظر بين الأمم المختلفة ، إذ أنّ اطلاع الشعوب على آداب أم أخرى يعدّ بمثابة نافذة تتطلع من خلالها على عادات وتقاليد تلك الأمم ولا شك أنّ هذا سيؤدّي إلى توطيد العلاقات وتعميق الصلات الودية بين الثقافات والأمم.

الجواب 3 : 4 نقط

الهدف من وراء دراسة المسرح المقارن هو ما يلي :

- التخفيف من حدة التعصّب للغة أو المسرح القومي.
- تحديد المستوى الحقيقي للمسرح القومي
- المساعدة على التمييز بين ما هو قومي أصيل وبين ما هو أجنبي دخيل على أي مسرح قومي.
- توسيع الدائرة التي يدور في فلكها المسرح القومي سواء من حيث الأجناس المسرحية أو من حيث الموضوعات التي يعالجها المسرح القومي والأفكار التي تتردّد بين الأدباء في ثقافة معينة.

الجواب 4 : 4 نقط

– أهم مدارس السرح المقارن :

1-المدرسة الفرنسية

2-المدرسة الأمريكية

3-المدرسة الروسية أو السلافية 2

– شرح مدرسة من هذه المدارس : 2 ن(ينظر المحاضرة)

الجواب 5 : 4 نقط

من أهم مجالات البحث في المسرح المقارن ما يلي :

- الكتب : سواء كانت كتب التراجم أو كتب ألفها أصحابها بلغات أجنبية أخرى تأثرا منهم بها مثل رسائل فولتير الانجليزية ، أو دراسة الترجمات التي تسمح لنا بمعرفة المنتجات الأدبية الرائجة في كل عصر ، أيضا دراسة الكتب النقدية وهي منبع آخر لمعرفة الآداب الأجنبية الأخرى.
- دراسة المؤلفين ، كالأدباء المشهورين والمترجمين والرحالة .
- دراسة الأجناس الأدبية.

- دراسة الموضوعات .
- دراسة علاقات التأثير والتأثر : تأثير كاتب ما في أدب أمة أخرى مثلاً.
- دراسة المصادر منها الشفوية والمكتوبة .
- دراسة صورة بلد ما في أدب أو آداب أجنبية عنها ، مثل صورة الجزائر في الأدب الفرنسي أثناء فترة الاحتلال الفرنسي ، أو صورة الجزائر في الآداب الأوروبية الأخرى.